

Integración de recursos digitales en la enseñanza de español: Curso de preparación del Diploma DELE

Unidad de Nuevas Tecnologías (Área Académica)
Instituto Cervantes

Aurora Duque de la Torre
Olga Juan Lázaro
Milagros Ortín Fernández-Tostado

Introducción

La Unidad de Nuevas Tecnologías del Área Académica del Instituto Cervantes está desarrollando un proyecto I+D del Ministerio de Educación y Ciencia titulado *Integración de Recursos Didácticos Digitales (RDD) en la enseñanza de ELE y su influencia en el modelo de enseñanza aprendizaje*. Entre las fases del proyecto se encuentra la elaboración de un curso por Internet para la preparación del Diploma de Español del nivel intermedio (DELE). Los Diplomas son títulos oficiales que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación de España.

Una vez diseñado e implementado el material del curso, se desarrollará la fase de pilotaje del proyecto de investigación, en la que se realizará una selección de centros para llevar a cabo la experimentación y evaluación del prototipo. Está previsto que participen más de una veintena de centros del Instituto Cervantes del mundo que serán seleccionados con criterios de representatividad en cuanto variedad de países, de lenguas y de realidades culturales. Se esperan poder extraer conclusiones respecto a la adecuación de los planteamientos conceptuales y metodológicos seguidos, a las propuestas de navegación que articulamos en el curso (anticipamos que hemos optado por una doble entrada que justificamos en el apartado correspondiente de este artículo) y a la parte de usabilidad y *feedback* de seguimiento que se ha diseñado para el estudiante autónomo.

El curso estará ubicado en la plataforma *e-learning* del Instituto Cervantes, el Aula Virtual de Español (AVE), donde ahora se encuentran los cursos de español general y el curso de español para niños.

La plataforma *e-learning* del Instituto Cervantes permite la flexibilidad en los cursos en cuanto a tiempo y modalidades de aprendizaje (con tutor, autoaprendizaje, presencial, semipresencial). En dicha herramienta se podrían seleccionar las herramientas de comunicación adecuadas a la modalidad elegida y a los perfiles de estudiantes creados para el curso (si es con tutor, si es con grupo, si es sin seguimiento...). Los diferentes materiales didácticos están diseñados y contruidos como objetos de aprendizaje y se alojan en la plataforma siguiendo el estándar de IMS-CP de SCORM para su empaquetado y la distribución en otras plataformas o soporte.

La duración y los destinatarios del curso

El tiempo de duración del curso es de 15 a 20 horas de trabajo autónomo del estudiante, lo que supone unas 140 actividades. El curso se dirige a candidatos que se presente al examen DELE Intermedio y quieran familiarizarse con la dinámica del examen y ejercitarse en el tipo de actividades que se plantean en el examen.

Las características del público destinatario identificado han sido las siguientes. El estudiante que realizará el curso...

- posee el nivel de competencia lingüístico para superar con éxito el examen.
- quiere familiarizarse con la dinámica del examen.

- necesita conocer técnicas de examen que le permitan el máximo aprovechamiento en el momento del examen y eficacia en articular las respuestas al mismo.

Partiendo de estas necesidades identificadas en el estudiante destinatario, el curso sería el final de un recorrido de aprendizaje de español como lengua extranjera que le proporciona información práctica y específica para enfrentarse al examen. Por todo ello, se propone un curso de corta duración y muy centrado en el conocimiento del formato del examen (no en transmitir conocimientos lingüísticos del nivel en el que se encuentra).

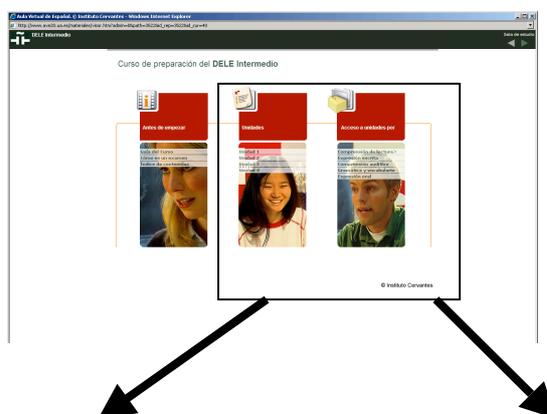
Una estructura idéntica a las partes del examen

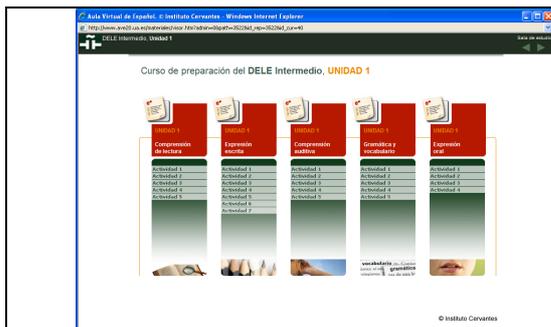
El curso de preparación al DELE Intermedio está organizado respondiendo a la estructura del examen, por lo tanto se ha considerado pertinente que contenga las mismas partes, de tal manera que cada unidad permitirá al candidato revisar un examen en su totalidad. Lo que da coherencia a la unidad es que en ella hay una propuesta de un examen completo con sus cinco partes.

Una de las novedades que se ofrece en este curso y que aprovecha la posibilidad que tiene la hipertextualidad en Internet es el acceso a los materiales desde un **dobles acceso**. Esta duplicidad en el acceso a las actividades responde a la necesidad concreta identificada en los usuarios de querer preparar de forma específica una de las partes del examen, al sentirse menos capacitados y querer ejercitarse con más detenimiento en ella.

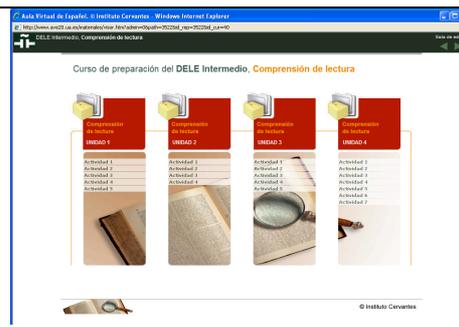
Con este planteamiento, también se pretende dar respuesta y fomentar la autonomía del estudiante a la hora de elegir su propio itinerario de aprendizaje de forma consciente. La ventaja principal que supone el acercamiento a las actividades desde este doble acceso para el candidato es que se le permite preparar intensivamente una única parte del examen, aquella que suponga una debilidad para él con respecto al conjunto de la prueba.

Desde la portada de curso, el alumno podrá acceder al material didáctico **por unidades**, en el que se le propone, como hemos dicho, un itinerario de aprendizaje dividido en cinco apartados, correspondiente cada uno de ellos a una parte del examen: *Comprensión de lectura*, *Expresión escrita*, *Comprensión de lectura*, *Gramática y vocabulario* y *Expresión oral*. Y Por otro lado, desde la portada del curso también se puede acceder **por partes del examen**, donde podrá encontrar todas las actividades de una misma parte del examen.



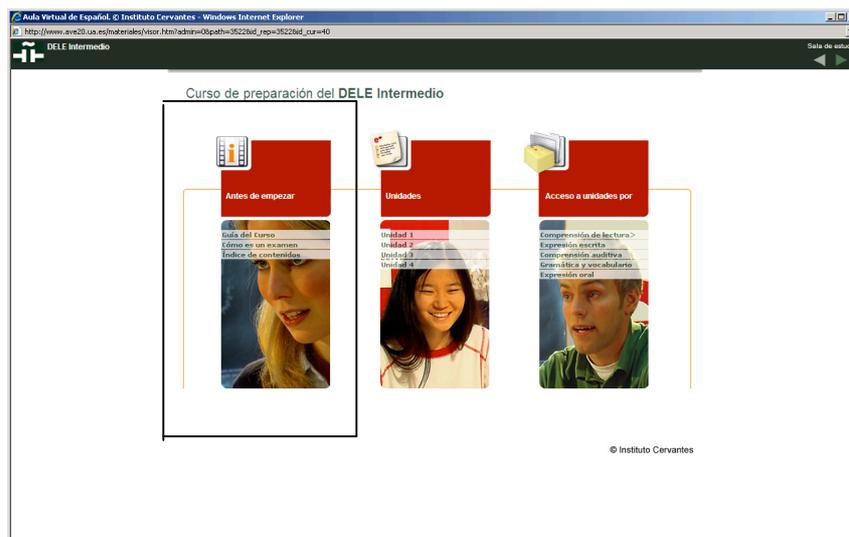


Las unidades contienen el material didáctico. Se divide en 5 secciones que corresponden a las 5 partes de la prueba.



El acceso a unidades por partes de la prueba contiene el mismo material didáctico que las unidades pero esta vez el alumno puede revisar el material poniendo el énfasis en una parte de la prueba.

Los contenidos de apoyo



En la portada del curso y bajo el epígrafe de **Antes de empezar** se ha diseñado una sección con tres apartados: **Guía del curso** (película en flash locutada que muestra las principales características del curso), **Cómo es un examen** (donde se presenta a través de actividades la dinámica del examen) e **Índice de contenidos** (syllabus del curso). **Cómo es un examen**, es una guía en la que a través de preguntas sencillas, se van descubriendo las secciones del examen. Al alumno se le propondrá que lo visite siempre que lo considere necesario. A lo largo de las actividades el alumno podrá ver **modelos de examen** reproducidos tal y como son en realidad. En la última actividad los **vídeos** muestran a dos candidatos haciendo la prueba oral completa. Estos vídeos están a disposición del alumno para que pueda verlos tantas veces como desee.



En el proceso de familiarización con la interfaz se prevé una curva de aprendizaje en el estudiante a la hora de interactuar con ella, al igual que en los primeros accesos a los materiales del curso. Aunque el curso se ha diseñado para favorecer el uso intuitivo y con criterios de usabilidad, no hemos prescindido de desarrollar una *Guía del curso*, para dar respuesta a aquellos estudiantes cuyo estilo de aprendizaje se ve favorecido por este tipo de manuales y *demos*, con una presentación extensa de la estructura del curso, la navegación prevista, el seguimiento que se le ofrece y la mecánica de los tipos de actividades.

Por otro lado, la sección *Cómo es un examen*, se ha ubicado en este apartado, para satisfacer la necesidad inmediata de conocer el formato del examen, ya que es uno de los requerimientos principales a la hora de matricularse los estudiantes en los cursos preparatorios de estos exámenes, disminuyendo así la sensación de ansiedad en el alumno. Es necesario destacar que nos enfrentamos a un examen con 5 partes y diferentes puntuaciones, por lo tanto el alumno quiere saber la importancia de cada parte y la dinámica que se sigue en cada una de ellas.

Los contenidos de las unidades

La unidad supone unas tres horas de trabajo para el alumno con unas 35 actividades. Contiene las mismas secciones que el examen DELE con los que cada una unidad supone la revisión de la prueba en su totalidad.



Cada parte se presenta con un diseño gráfico que le indica en qué parte está: *Comprensión de lectura* (Imagen 1), *Expresión escrita* (Imagen 2), *Comprensión auditiva* (Imagen 3), *Gramática y vocabulario* (Imagen 4) y *Expresión oral* (Imagen 5). Todo el material tiene esta “marca” para que en todo momento el alumno esté ubicado y reconozca visualmente en qué parte se encuentra y no se desoriente en la navegación.

Desde nuestra experiencia con los cursos de español general ubicados en la plataforma AVE desde hace 5 años, sabemos que la ventaja que supone la libertad con la que cuenta el candidato para elegir su propio recorrido de aprendizaje puede convertirse en desventaja si desconoce el lugar donde se encuentra, es decir, el lugar que ocupa una actividad determinada en la secuencia de aprendizaje.



Imagen 1

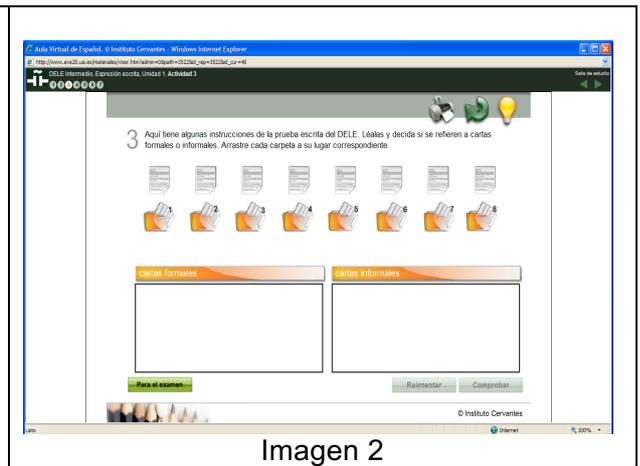


Imagen 2

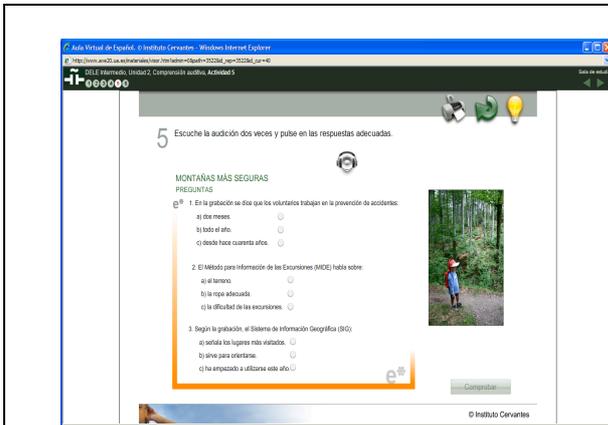


Imagen 3

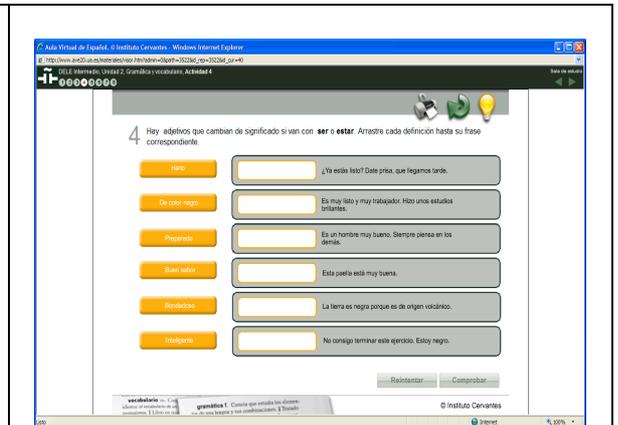


Imagen 4



Imagen 5

Con respecto a los contenidos didácticos debemos indicar que para su realización se han tenido en cuenta los modelos de examen DELE utilizados en las convocatorias de los años 2004 a 2007. La clasificación de contenidos para las partes de comprensión de lectura, expresión escrita y comprensión auditiva ha sido la de los tipos de texto más habituales aparecidos en ellos. Está clasificación se ha realizado con el afán de mostrar diversidad en cuanto a la tipología textual: expositivos, argumentativos, etc.

Para la parte de la expresión oral la clasificación se ha realizado por las secciones en las que se divide esta prueba. En la parte de gramática y vocabulario se han trabajado los contenidos gramaticales y léxicos más recurrentes en el examen. En esta selección y toma de decisiones, se han seguido criterios de motivación de forma que el entrenamiento en el examen resulte agradable y estimulante para el alumno autónomo.

La **Comprensión de lectura** contiene una media de 2 textos tomados directamente de exámenes de convocatorias anteriores con actividades para practicar las preguntas de las lecturas.

La **Expresión escrita** revisa a lo largo de las cuatro unidades los tipos de texto más habituales. El alumno se familiarizará con el formato y con las instrucciones a través de las actividades. Contiene además unos 15 modelos escritos de lo que se espera que el alumno realice en la prueba.

La **Comprensión auditiva**, entre otros aspectos, pone el énfasis en las técnicas para aprovechar el tiempo entre una audición y otra. Todos los textos orales están tomados de los exámenes de convocatorias de 2004 a 2007 para que el alumno tenga la oportunidad de familiarizarse con los diferentes tipos de audición.

En **Gramática y vocabulario** el alumno dispone de una variada tipología de actividades para preparar las diferentes partes de la prueba.

En la **Expresión oral**, las actividades incluyen vídeos con pruebas simuladas de candidatos. De esta manera el alumno puede observar cómo es cada una de las partes de la prueba: la lámina, la exposición y la conversación. Además, en la sección *Cómo es un examen* tiene los vídeos completos de la prueba de dos candidatos.



El diseño instructivo en las actividades

La aleatoriedad

En la parte de Gramática y vocabulario, hemos considerado de gran rentabilidad que las actividades se construyeran siguiendo el procedimiento de la aleatoriedad. Esto implica que cuando el alumno haya acabado el grupo de actividades que se le ofrecen en primer lugar, el sistema en ese momento le preguntará si desea hacer más y aleatoriamente el sistema le proporciona otro grupo de ítems del mismo tipo. De esta manera se multiplican las posibilidades de practicar dichos contenidos.

4 Arrastre las palabras marcadas en el texto hasta situarlas debajo de la palabra equivalente en la caja inferior.

Esta noche no he pegado ojo y ahora estoy cansadísimo. Cuéntame, cuéntame, soy todo oídos. Me llevo muy bien con mi compañera de trabajo. Tranquilo, ahora te lo explico punto por punto. Tengo sólo un billete de 50 euros, lo siento no tengo suelto. Está preocupadísimo porque le han echado del trabajo. Se quedó m... in mal. Nos han lle... is. Le di la ent... pata. Pero mira q...

Pregunta
¿Quieres hacer más?
Si No

Tener una buena relación	Dormir	Horrible	Escuchar atentamente
Me llevo muy bien	he pegado ojo	espeluznantes	soy todo oídos
Con detalle	Despedir	Equivocarse	
punto por punto	echado	meter la pata	
Felicitar	Avergonzado	Monedas	
di la enhorabuena	cortado	suelto	

Para el examen Reintentar Comprobar

vocabulario m... gramática 1. Ciencia que estudia los elemen... © Instituto Cervantes

Las recomendaciones del profesor en el aula

La gran mayoría de las actividades disponen de un botón denominado “Para el examen”. Aquí el alumno encontrará técnicas de estudio para el examen y procedimientos prácticos para rentabilizar sus tiempos de respuesta durante el propio examen, es decir, consejos sobre aprovechamiento del tiempo, información relevante sobre el tipo de preguntas, etc.

2 Lea las instrucciones de

Procure imaginar siempre un destinatario real para la carta. Esto ayuda a imaginar al lector y a redactar teniendo en cuenta quién es, cómo es.

A la hora de desarrollar la instrucción de la opción elegida, tiene que tener muy claro la intención principal de la carta pero también tener muy en cuenta otros objetivos de la carta, que son también importantes y que se reflejan en los apartados de la instrucción.

La estructura de la carta que se debe escribir en el examen viene dada por los apartados que se proponen en la instrucción de redacción del texto. Debe escribir algo relacionado con cada uno de ellos y ampliar un poco el contenido de la carta.

Exponerle sus intenciones.

Pedirle que le busque hotel.

Explicarle las características del hotel que desea.

Hacer planes para cuando se vean.

Necesito una habitación doble con dos camas supletorias para dos niños, con aire acondicionado, en el centro de la ciudad.

Le propongo una cena con la familia.

Para el examen

Reintentar Comprobar

© Instituto Cervantes

La solución en las actividades de respuesta abierta

En otras actividades de repuesta abierta, es decir, aquellas en las que no hay una respuesta única sino múltiples posibilidades, el alumno encontrará un botón “Comprobar” que contiene un modelo para que pueda compararlo con su respuesta. En estos casos el botón solución (el icono de la bombilla de la barra superior) permanece inactivo. Es decir, se proponer una forma de validación por comparación con del texto producido. Aquellos estudiantes que tengan contratado el servicio de tutorías, será su profesor el que le transmita el *feedback* concreto así como las recomendaciones conducentes a la mejora de su proceso de aprendizaje.

7 Lea las instrucciones y escriba la carta que se le pide.

Usted acaba de casarse y ha recibido un regalo que no esperaba de un amigo. Escríbale una carta de agradecimiento, en la que deberá:

- Manifestar su sorpresa por el regalo.
- Decirle por qué le ha gustado.
- Hablarle de su nueva casa.
- Invitarlo a cenar a su casa.

Querido Juan:

Valencia, 7 de mayo de 2007

¡Cuánto tiempo sin tener noticias tuyas! ¡Y qué sorpresa! Te agradezco muchísimo el regalo que me enviaste y que me llegó ayer. Hace días que buscaba un jarrón de ese tipo, de cristal. Queda precioso en la entrada de mi casa, de mi nueva casa.

No sé si sabrás que me mudé al barrio de Legazpi hace unos meses, antes de la boda. Es un barrio muy animado. Tengo una casa más grande que la de antes, con una habitación más, que de momento utilizaremos como despacho.

Bueno, ya te llamaré la semana que viene para quedar. Tengo muchas cosas que contarte y podremos ver las fotos de la boda. Todo transcurrió estupendamente. ¿Qué te parece una cena en casa? Mi marido cocina fenomenal y nos hará una de sus especialidades. Ya verás qué rico.

Pues hasta muy pronto. Gracias de nuevo por el regalo y un abrazo muy fuerte,

María

Para el examen

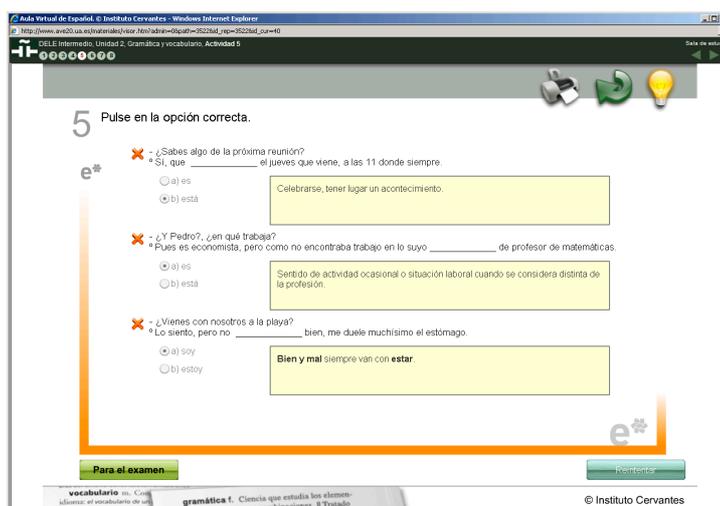
Comprobar

© Instituto Cervantes

El feedback formativo

En muchas actividades, sobre todo en la sección de *Gramática y Vocabulario*, cuando el alumno valida su actuación, el sistema le proporciona una explicación con la que él podrá mejorar la comprensión de su fallo, tratando de suponer un paso más en el proceso de aprendizaje. Esto es el *feedback* formativo: una necesidad manifestada reiteradamente

por nuestros estudiantes ante las interacciones previstas con el sistema.



La simulación del examen

En todas las partes de cada una de las unidades, correspondientes a las partes del examen, hay una actividad que pone al estudiante en una situación de examen. En este caso se le proporciona, en la mayoría de las actividades, un cronómetro para que mida el tiempo en que realiza el ejercicio y simule su actuación en el examen.



Conclusiones

Hemos tratado de ir exponiendo las premisas conceptuales en las que hemos basado el diseño del material de este curso, así como argumentar las decisiones que se han ido tomando en la definición de la estructura, navegación e interacción del estudiante con el sistema.

En esta toma de decisiones agradecemos enormemente toda la información que hemos recibido de los usuarios de los cursos generales de español como lengua extranjera de los niveles A1 a C1 en la plataforma de enseñanza-aprendizaje que es el Aula Virtual de Español, tanto estudiantes como profesores en cursos a distancia, semipresenciales y de

apoyo a las clases presenciales. A todos ellos nuestro más sincero agradecimiento por su contribución y aportación a mejorar continuamente el material y las propuestas didácticas que se articulan desde la Unidad de Nuevas Tecnologías del Área Académica en el Instituto Cervantes.

BIBLIOGRAFÍA

Castells, M. (2001) : *La Galaxia Internet*. Areté, Plaza & Janés. Barcelona. España.

CHAPELLE, C. A. (2001) *Computer Applications in Second Language Acquisition*. Cambridge Applied Linguistic series. Cambridge University Press. Cambridge, Reino Unido.

Consejo de Europa (2001): *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge University Press, Cambridge. Y (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, MEC y Anaya. Traducción del Instituto Cervantes en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.

Cortina, M. A. (2002): "e-Learning". Boletín de Educación Superior, n.º 22. http://www.crue.org/Bolet_educ_ESP22.htm

CRUZ PIÑOL, M. (2002) *Enseñar español en la era Internet*. Octaedro, Barcelona. http://www.octaedro.com/prod_show.asp?art_no=10041

Cruz Piñol, M., I. Ginés Surià y R. Sitman (1999): "El valor de la experiencia. Pautas para la integración de la Internet en el aula de E/LE", en *Frecuencia-L*. Madrid, Edinumen, 12, 46-52.

De Basterrechea, J.P. (2004): "Integración de recursos didácticos digitales en la enseñanza de español: hacia un nuevo paradigma" Actas III Congreso Internacional de la Lengua Española: Identidad lingüística y globalización. Rosario, Argentina.

De Basterrechea, J.P. y Juan Lázaro, O. (2004): "Las TIC en la enseñanza de idiomas: El Aula Virtual de Español", *CIVE 2004, IV Congreso Internacional Virtual de Educación*. Universidad de las Islas Baleares y Cibereduca.com. Formato CD-ROM.

DUART, J. M., SANGRÁ, A. (compiladores). (2000) *Aprender en la virtualidad*. Ed. Gedisa. Barcelona. España.

Ferraté, G. (2000) en Duart, J. M. y Sangrá, A. (compiladores): *Aprender en la virtualidad*. Ed. Gedisa. Barcelona. España.

Gillespie, J. H. & Barr, D. (2002). "Resitance, reluctant and radicalism: A study of staff reaction to the adoption of CALL/C&IT in modern languages departments". En *ReCALL* n.º 14 (1): 120-132.

GONZÁLEZ BOTICARIO, J. Y GAUDIOSO VÁZQUEZ, E. (2001) *Aprender y formar en Internet*. Ed. Paraninfo. Madrid. España.

HIGUERAS, M. (1998) *La Malla Multimedia (World Wide Web) como recurso para la enseñanza de ELE*. Madrid, Fundación Antonio de Nebrija.

Jones, S., et al. (2002):. "Nuevo informe Pew Internet: Los estudiantes universitarios hacen un uso intensivo de la red". En: <http://reservoir.cent.uji.es/canals/octeto/es/557>

JUAN LÁZARO, O. (2001) *La red como material didáctico en la clase de E/LE*. Madrid, EDELSA <http://www.edelsa.es/>

JUAN LÁZARO, O. (2004) "Aprender español a través de Internet: un entorno de enseñanza y aprendizaje", *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, Sgel, pp. 1087-1106.

Juan Lázaro, O.; Duque, A. y Gil, M. (2002): "Actividades cooperativas a través de Internet: Cursos de Español a distancia del Instituto Cervantes", *Online Educa Barcelona, 2.ª Conferencia Internacional de la Educación y de la Formación basada en las Tecnologías*. Barcelona, ICWE y Universitat Oberta de Catalunya.

LEVY, M. (1997) *Computer-Assisted Language Learning. Context and Conceptualization*. Oxford University Press. Oxford. Reino Unido.

Monográfico *Nuevas Tecnologías, Quaderns Digitals* n° 28
<http://www.quadernsdigitals.net/>

Olalde Vegas, S.M.^a y Juan Lázaro, O. (2004): "Distance-learning Spanish courses: a follow-up and assessment system", *Studies in Language Testing 18, European Language Testing in a Global Context*. Cambridge University Press, pp. 221-236.

Ortega Carrillo, J. A. (2005): "El profesorado ante el reto de las nuevas tecnologías en la Sociedad del Conocimiento". Entrevistado por Ángeles Llorca Díez y publicado en *Ensenet.com*. En: <http://www.ensenet.com/>

OSUNA, M. M., MESKILL, C. (1998) "Using the World Wide Web to Integrate Spanish Language and Culture: a Pilot Study". *Language Learning and Technology*, Vol. 1, No. 2, pp. 71-92.

Pederson, K. M. (1987): Research on CALL. In W. F. Smith (ed.), *Modern media in foreign language education: Theory and implementation* (pp. 99-131). Lincolnwood IL: National Textbook Company.

PICÓ, E. (1997) "Usos de Internet en el aula de E/LE", *Carabela*, 42, septiembre, 1997, pp. 107-121.

ROJAS GORDILLO, C. (2001) *Internet como recurso didáctico para la clase de E/LE*. Consejería de Educación y Ciencia, Embajada de España en Brasil, Brasilia.
<http://www.sgci.mec.es/br/>

RUIPÉREZ, G. (1997) "La enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO)", *Carabela*, 42, septiembre, pp. 5-25.

SCAGNOLI, NORMA (2001) "El aula virtual: usos y elementos que la componen",
<http://www.edudistan.com/ponencias/Norma%20Scagnoli.htm>

TRENCHS PARERA, M. (2001) *Nuevas Tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*, Lérida, Editorial Milenio.

Uso de Internet en el aula. <http://www.edelsa.es/> Colección de cuadernos temáticos: *Correo electrónico, Charl@s, La red como material didáctico en la clase de E/LE*, etc. Madrid, Ed. Edelsa.

CURSOS DE PREPARACIÓN PARA EL DELE

ALZUGARAY, Pilar: Preparación al diploma intermedio español como lengua extranjera : Nivel B2 : claves, transcripciones y soluciones comentadas / Pilar Alzugaray, María José Barrios, Carmen Hernández . -- Madrid: Edelsa, 2006

ALZUGARAY, Pilar: Preparación al Diploma de Español: nivel superior. Nivel C2 / Pilar Alzugaray, María José Barrio, Paz Bartolomé. -- 1ª ed.-- Madrid: Edelsa, 2007
ISBN: 978-84-7711-339-4

ARRIBAS, Jesús: Diploma básico: preparación para el diploma básico español lengua extranjera / Jesús Arribas, Rosa M^a de Castro. - 3ª ed. - Madrid: Edelsa, 1994.

ARRIBAS, Jesús: Prácticas: preparación al diploma de Español Lengua Extranjera / Jesús Arribas, Rosa M^a de Castro. - Madrid: Edelsa : Edi 6, D.L. 1991

BARALO OTONELLO, Marta: Certificado inicial: preparación para el certificado inicial de Español Lengua Extranjera / Marta Baralo, Berta Gubert, Belén Moreno de los Ríos. – Madrid: Edelsa, 1994

BLANCO PICADO, Ana Isabel: El cronómetro: manual de preparación del DELE. Nivel superior / Ana Isabel Blanco Picado... [et al.] . -- (Madrid): Edinumen, 2006

GARCÍA MURUAIS, TERESA
Cronómetro: manual de preparación del DELE: nivel intermedio / Teresa García Muruais, Pilar Montaner Gutiérrez, Sergio Leonel Prymak, Nicolás Sánchez González, Iñaki Tarrés Chamorro. -- Madrid: Edinumen, D.L. 2005

GARCÍA VIÑÓ, Mónica: Preparación al Diploma de Español: nivel inicial B1 / Mónica García-Viñó Sánchez. -- 1^a ed. -- Madrid: Edelsa, 2007

GARCÍA VIÑÓ, Mónica: Preparación al Diploma de Español: nivel inicial. B1: Claves: transcripciones y soluciones comentadas / Mónica García-Viñó Sánchez. -- 1^a ed. -- Madrid: Edelsa, 2007

MARCOS DE LA LOSA, María del Carmen: Punto final: curso superior E.L.E. [Grabación sonora] / [M.^a del Carmen Marcos de la Losa, M^a Rosario Obra Rodríguez]. – Madrid: Edelsa, 1997

MODELO de examen del diploma básico español como lengua extranjera / Ministerio de Educación y Ciencia. - Madrid: Centro de Publicaciones, Ministerio de Educación y Ciencia, D.L. 1990.

MONTE FERNÁNDEZ, Marina: El cronómetro: manual de preparación del DELE. Nivel inicial / Marina Monte Fernández, Rosa María Pérez Bernal, Nicolás Sánchez González, Iñaki Tarrés Chamorro. -- Madrid: Edinumen, 2007

MORENO GARCÍA, Concha: Avance: curso de español nivel intermedio: preparación para el D.E.L.E. / Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. - 1^a ed. - Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1995

MORENO GARCÍA, Concha: Avance: curso de español nivel intermedio : preparación para el D.E.L.E. Clave / Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. - 1^a ed. – Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1995

MORENO GARCÍA, Concha: Avance: curso de español nivel intermedio-superior: preparación para el D.E.L.E. / Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. - 6^a ed. - [Madrid]: Sociedad General Española de Librería, 2001.

PEIRÓ ESTEBAN, Enrique. [ECCO: Un examen de español por internet: Pruebas de Certificación de la Aptitud en Español como Lengua Extranjera del Instituto Hispánico de La Rioja](#). En: *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española*, 9:48 (2003), pp. 38-40.

PRÁCTICAS: preparación al diploma de Español Lengua Extranjera / Jesús Arribas, Rosa María de Castro. -- Madrid: Edi 6, D.L. 1991

SÁNCHEZ PÉREZ, Aquilino: Examen clasificatorio: español para extranjeros / Aquilino Sánchez, Terencio Simón. – Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1989

SÁNCHEZ PÉREZ, Aquilino: Examen clasificatorio: español para extranjeros: guía del profesor / Aquilino Sánchez, Terencio Simón. – Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1980

TESTS de autoevaluación de Español: nivel 1 / Manuel Herrera... [et al.]. – Madrid: Alambra Longman, 1991

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA: Certificado inicial de español como lengua extranjera: 19 de mayo de 1995 / Universidad de Salamanca, Ministerio de Educación y Ciencia, Instituto Cervantes.

CURSOS EN INTERNET DE PREPARACIÓN DE EXÁMENES TIPO DELE

Aula diez

<http://www.auladiez.com/>

Academia don Quijote. Curso online

<http://www.donquijote.org/online/es/index.asp>

IH – Net Language

<http://www.ihspain.com/castellano/online.html>

DELE online

<http://www.hispaniaestudio2.com/dele/>

Curso de preparación del Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE)

https://bubela.uvigo.es/bubela/publico/publico.php?funcion=ver_edicion_descripcion&tab=LC&id_edicion=164&lang=es